

VK (ART-U)

Scheda tecnica

VK kit valvola 3 vie motorizzata ON/OFF - 24 V / 230V e modulante 24V

Technical sheet

VK 3-way valve kit motorized ON/OFF - 24V / 230V and modulating 24V

Fiche technique

VK kit vanne à 3 voies motorisée ON/OFF - 24 V / 230V et modulant 24V

Datenblatt

VK motorisiertes 3-Wege-Ventil ON/OFF - 24 V / 230V und 24V modulieren

Ficha de datos

VK kit válvula 3 vías motorizada ON/OFF - 24 V / 230V y 24V modulante

Technisch dossier

VK gemotoriseerde 3-wegklep ON / OFF - 24 V / 230V en 24V modulerende

Adatlap

VK 3-utas motoros ON/OFF szlep készlet - 24 V / 230V és moduláló 24V

Ficha de dados

VK Kit de válvulas motorizadas de 3 vias VK ON/OFF - 24V / 230V e 24V modulante

IT

EN

FR

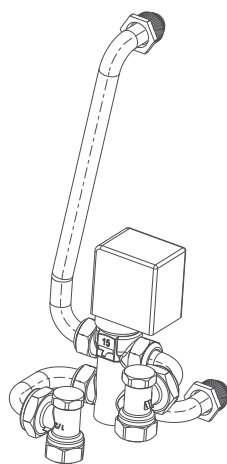
DE

ES

NL

HU

PT



CE

ART-U

Il kit VK valvola 3 vie motorizzata ON/OFF, collegato ai pannelli comando per ventilconvettori ART-U, consente la regolazione della temperatura ambiente interrompendo il flusso dell'acqua attraverso lo scambiatore di calore.

Il kit VK è disponibile per tutti i modelli ART-U con batteria standard versione sinistra e destra, come riportato nella tabella a seguire:

24V	230V	Descrizione
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	kit valvola 1/2" attuatore impianti a 2 tubi per unità con attacchi a sinistra
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	kit valvola 1/2" attuatore impianti a 2 tubi per unità con attacchi a destra
AUVKM1S-L	-	kit valvola 1/2" attuatore modulante impianti a 2 tubi per unità con attacchi a sinistra
AUVKM1S-R	-	kit valvola 1/2" attuatore modulante impianti a 2 tubi per unità con attacchi a destra

L'ATTUATORE deve essere abbinato ad un pannello di comando (non fornito con una tensione in uscita di 24V per azionare l'attuatore).

Pannello di comando	Montaggio/Tipo	Tipo impianto
TED	a parete e a bordo, microprocessore	2 tubi
MYCOMFORT	a parete e microprocessore	2 tubi
EVO	a parete e a bordo, microprocessore	2 tubi

Nell'abbinamento con il comando EVO, MYCOMFORT e TED, posizionare la sonda di temperatura nell'apposito pozzetto.

Il kit si compone di:

Valvola a 3 vie / 4 attacchi con by pass incorporato, realizzata in ottone, pressione massima di esercizio 16 bar:

Attuatore elettrotermico con le seguenti caratteristiche:

- alimentazione 230 V / 24 V
- azione ON/OFF
- tempo di apertura totale 4 minuti

Nella versione attuatore elettrotermico modulante:

- alimentazione 24 V
- azione modulante 0-10 V
- tempo di apertura totale 1 minuto

Kit idraulico per l'installazione della valvola sullo scambiatore di calore, completo di 2 detentori per il bilanciamento e l'intercettazione del ventilconvettore.

Le perdite di carico dell'insieme valvola/kit idraulico di collegamento si ricavano dalla formula:

$$\Delta P_w = (Q_w / K_v)^2$$

ΔP_w è la perdita di carico espressa in kg/cm²

Q_w è la portata acqua espressa in m³/h

K_v è il coefficiente di portata della valvola individuabile dalla tabella

Valvola	KVS via diretta	KV by pass
1/2"	1,2	1

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: I kit dotati di connessione alla batteria mediante o-ring vanno serrati con chiave dinamometrica tarata alla coppia di serraggio di 12 Nm



ATTENZIONE: Il collegamento dei vari raccordi che

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale

ART-U

The ON/OFF motor driven 3-way VK valve kit connected to the control panel for ART-U fan coils, controls the room temperature by stopping the water flow through the heat exchanger.

VK kit is available for all models of ART-U fan coils with standard coil in left and right version, as shown in the table below:

24V	230V	Description
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	valve kit 1/2" - actuator - 2 pipe systems for unit with hydraulic connection on the left
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	valve kit 1/2" - actuator - 2 pipe systems for unit with hydraulic connection on the right
AUVKM1S-L	-	valve kit 1/2" - modulating actuator - 2 pipe systems for unit with hydraulic connection on the left
AUVKM1S-R	-	valve kit 1/2" - modulating actuator - 2 pipe systems for unit with hydraulic connection on the right

The ACTUATOR must be combined with a control panel (not supplied with an output voltage of 24 V to operate the actuator).

Control panel	Mounting/Type	Type system
TED	wall-mounted and on board, microprocessor	2 pipes
MYCOMFORT	wall-mounted microprocessor and	2 pipes
EVO	wall-mounted and on board, microprocessor	2 pipes

When coupled to microprocessor controls EVO, MYCOMFORT and TED, place the temperature sensor in the trap provided.

The kit is made up of:

3-way valve / 4 connections with built-in by-pass, maximum operating pressure 16 bar.

Electrothermal ON/OFF actuator featuring:

- power supply 230 V / 24 V
- ON/OFF function
- total opening time: 4 minutes

In electrothermal actuator modulating version:

- Power supply 24 V
- Modulating action 0-10 V
- total opening time 1 minute

Hydraulic kit for installing the valve on the heat exchanger, complete with 2 holders for balancing and regulating the fan coil unit.

Pressure drops of the valve/hydraulic kit assembly are calculated using the following formula:

$$\Delta P_w = (Q_w / K_v)^2$$

ΔP_w pressure drop in kg/cm²

Q_w water flow rate in m³/h

K_v water flow rate coefficient of the valve obtained from the table

Valve	KVS direct way	KV by pass
1/2"	1,2	1


INSTALLATION

WARNING: Kits equipped with exchanger connection by means of o-ring must be tightened using a torque wrench set to a tightening torque of 12 Nm


All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

compongono il kit, è da realizzarsi utilizzando le guarnizioni fornite unitamente all'accessorio (o-ring e guarnizioni in carta).


1. Smontare il mobile di copertura.
2. Il kit valvola VK 3 vie motorizzato ON/OFF deve essere installato prima di alimentare elettricamente il ventilconvettore. Per ogni ventilconvettore nella linea di alimentazione deve essere presente un sezionatore di rete onnipolare in categoria di sovratensione III.
3. Procedere all'installazione dei raccordi idraulici come indicato negli schemi in kit valvola sinistra e Kit valvola destro nelle quali viene rappresentato il montaggio kit VK1S, dove: A= uscita batteria; B= ingresso acqua; C= uscita acqua; D= ingresso batteria
4. Passare il cavo dell'attuatore attraverso il foro (E) e raggiungere il lato attacchi elettrici (opposto al lato attacchi idraulici) vedere kit valvola montaggio sinistra e Kit valvola montaggio destro .
5. Far passare, nello stesso foro, la sonda acqua nel caso di abbinamento al comando EVO, MYCOMFORT e TED,.
6. Collegare elettricamente al pannello di comando (non fornito nel caso di attuatore 24V).
7. Rimontare il mobile di copertura.

 **NOTA:** Quando è prevista la valvola a corredo del fan coil, diventa obbligatorio prevedere un adeguato isolamento termico del corpo valvola e dei raccordi idraulici che compongono il kit. Nel caso di valvola a 3 vie, è necessario prevedere il guscio isolante GIVKL (attacchi idraulici a sinistra) oppure GIVKR (attacchi idraulici a destra).



 **WARNING:** The various connections composing the kit should be mounted using the seals and the accessory supplied (o-ring or paper packing).

1. Remove the cabinet.
2. The VK ON/OFF 3-way motor driven valve kit must be installed before making the electrical connection of the fan coil. An omnipolar mains isolator in overvoltage category III must be present for every fan coil in the power supply line.
3. Install the hydraulic connections as shown in the diagrams of figures kit valvola sinistra and Kit valvola destro that show the mounting operation of the kit VK1S, A= heat exchanger outlet; B= water inlet; C= water outlet; D= heat exchanger inlet
4. Let the actuator cable pass through the hole (E) and reach the electrical connection side (opposite to plumbing connections) see figure kit valvola montaggio sinistra and Kit valvola montaggio destro .
5. Let the water probe and the EVO, MYCOMFORT and TED control (when used in combination) pass through the same hole.
6. Make the electrical connections to the control panel (not supplied in the case of 24V actuator).
7. Reapply the cabinet

 **NOTE:** When the fan coil is supplied with the valve, it is mandatory to ensure adequate thermal insulation of the valve body and the hydraulic connections that make up the kit. In the case of a 3-way valve, it is necessary to use either the GIVKL (water connections on the left side) or GIVKR (water connections on the right side) insulating shell.

ART-U

Le kit VK vanne à 3 voies motorisée ON/OFF, branché sur les panneaux de commande pour ventilo-convecteurs ART-U, permet le réglage de la température ambiante par interruption du flux d'eau à l'intérieur de l'échangeur de chaleur.

Le kit VK est disponible pour tous les modèles de ventilo-convecteurs ART-U, aussi bien pour batterie standard en versions gauche et droit, comme indiqué dans le tableau suivant:

24V	230V	Description
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	kit vanne 1/2" contacteur installations à 2 tubes pour version avec connexions hydrauliques à gauche
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	kit vanne 1/2" contacteur installations à 2 tubes pour version avec connexions hydrauliques à droite
AUVKM1S-L	-	kit vanne 1/2" contacteur modulant installations à 2 tubes pour version avec connexions hydrauliques à gauche
AUVKM1S-R	-	kit vanne 1/2" contacteur modulant installations à 2 tubes pour version avec connexions hydrauliques à droite

Le CONTACTEUR doit être combiné avec un panneau de commande (non fourni avec une tension de sortie de 24 V pour faire fonctionner le contacteur).

Panneau de commande	Montage/Type	Type de commande d'installation
TED	mural et à bord, microprocesseur	2 tuyaux
MYCOMFORT	mural, microprocesseur	2 tuyaux
EVO	mural et à bord, microprocesseur	2 tuyaux

Pour le montage avec les commandes à microprocesseur EVO, MYCOMFORT et TED, placer la sonde de température dans le regard correspondant.

Le kit comprend:

Vanne à 3 voies / 4 raccords avec by-pass incorporé, en laiton, pression maximum d'exercice 16 bars.

Contacteur électrothermique ayant les caractéristiques suivantes:

- Alimentation électrique 230 V / 24 V
- ON/OFF
- temps d'ouverture totale 4 minutes

Dans la version contacteur électrothermique modulant:

- alimentation 24 V
- action modulant 0-10 V
- temps d'ouverture totale 1 minute

Kit hydraulique pour l'installation de la vanne sur l'échangeur de chaleur, muni de 2 vannes de réglage pour l'équilibrage et l'arrêt du ventilo-convecteur.

Les pertes de charge du groupe vanne/kit de raccordement hydraulique peuvent être calculées à partir de la formule:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

ΔP_W est la perte de charge en kg/cm²

Q_W est le débit d'eau en m³/h

K_V est le coefficient de débit indiqué sur le tableau

Vanne	KVS direct	KV by pass
1/2"	1,2	1

INSTALLATION

ATTENTION: Les kits prévus pour un raccordement de l'échangeur au moyen d'un joint torique doivent être serrés à l'aide d'une clé dynamométrique réglée à un couple de serrage de 12 Nm.

La reproduction totale ou partielle de ce catalogue est interdite

ART-U

Das Kit VK, motorgetriebenes 3-Wege-Ventil ON/OFF, ermöglicht bei Anschluss an das Bedienfeld für Gebläsekonvektoren ART-U die Regelung der Raumtemperatur durch Unterbrechen des Wasserflusses durch den Wärmetauscher.

Das Kit VK ist für alle Modelle ART-U mit Standardregister in den Ausführungen Links und Rechts erhältlich, wie aus der folgenden Tabelle ersichtlich ist:

24V	230V	Beschreibung
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	Kit Ventil 1/2" Stellantrieb Anlage mit 2 Rohren für Einheiten mit Anschlüssen an der linken Seite
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	Kit Ventil 1/2" Stellantrieb Anlagen mit 2 Rohren für Einheiten mit Anschlüssen an der rechten Seite
AUVKM1S-L	-	Kit Ventil 1/2" Stellantrieb Modulierend Anlage mit 2 Rohren für Einheiten mit Anschlüssen an der linken Seite
AUVKM1S-R	-	Kit Ventil 1/2" Stellantrieb Modulierend Anlagen mit 2 Rohren für Einheiten mit Anschlüssen an der rechten Seite

Der STELLANTRIEB muss mit einem Bedienfeld (nicht mitgeliefert, mit Ausgangsspannung 24V zum Betätigen des Stellantriebs) kombiniert werden.

Steuertafel	Montage/Typ	Anlagentyp
TED	an der Wand und am Gerät, Mikroprozessor	2 Rohre
MYCOMFORT	an der Wand, Mikroprozessor	2 Rohre
EVO	an der Wand und am Gerät, Mikroprozessor	2 Rohre

Bei Kombination mit den Steuerungen EVO, MYCOMFORT und TED den Wasserfühler durch die gleiche Öffnung führen.

Das Set besteht aus Folgendem:

3-Wege-Ventil/4 Anschlüsse mit eingebautem By-Pass, aus Messing ausgeführt, mit einem maximalen Betriebsdruck von 16 bar.

Elektrothermischer Stellantrieb mit folgenden Eigenschaften:

- Spannungsversorgung 230 V / 24 V
- ON/OFF-Betrieb
- Gesamtöffnungszeit 4 Minuten

In der modulierenden elektrothermischen Stellantrieb:

- Spannungsversorgung 24 V
- Modulierend aktion 0-10 V
- Gesamtöffnungszeit 1 Minute

Hydraulik-Set für die Montage des Ventils auf dem Wärmetauscher, mit 2 Rücklaufreglern für den Ausgleich und die Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Die Druckverluste der Einheit Ventil/Wasseranschlusskit werden mittels der folgenden Formel erhalten:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

ΔP_W ist der in kg/cm² ausgedrückte Druckverlust

Q_W ist der in m³/h ausgedrückte Wasserdurchsatz

K_V ist der in der Tabelle ablesbare Durchsatzkoeffizient des Ventils

Ventile	KVS direktweg	KV by pass
1/2"	1,2	1

EINSTELLUNG

ACHTUNG: Die mittels O-Ring mit dem Register verbundenen Kits sind mit einem auf ein Anzugsmoment von 12 Nm geeichten Momentenschlüssel festzuspannen.



Die auch teilweise - Vervielfältigung dieses Handbuchs ist strengstens untersagt



ATTENTION: Le raccordement des différents raccords dont le kit est constitué doit s'effectuer en utilisant les joints fournis avec l'accessoire (joints toriques ou garnitures en papier).

1. Démontez l'habillage.
2. Le kit vanne VK à 3 voies motorisé ON/OFF doit être installé avant d'effectuer la connexion électrique du ventilo-convecteur. Pour chaque ventilo-convecteur dans la ligne d'alimentation, un sectionneur de réseau omnipolaire en catégorie de surtension III doit être présent.
3. Installer les raccords hydrauliques comme indiqué sur les schémas des figures kit valvola sinistra et Kit valvola destro dans lesquelles est représenté VK1S: A= sortie batterie; B= entrée d'eau; C= sortie d'eau; D= entrée batterie
4. Faire passer le câble du contacteur par l'orifice (E), arriver sur le côté branchements électriques (opposé par rapport au côté raccords hydrauliques) voir kit valvola montaggio sinistra et Kit valvola montaggio destro .
5. Faire passer la sonde à eau et la commande EVO, MYCOMFORT et TED, éventuellement associée par le même guide-fil.
6. Effectuer les connexions électriques du contrôleur (dans le cas de 24V drive nun fournie).
7. Remonter l'habillage.

NOTE: quand le ventilo-convecteur est fourni avec la vanne, il est obligatoire de prévoir une isolation thermique du corps de la vanne et des raccords hydrauliques dont le kit est constitué. Dans le cas de la vanne à 3 voies, il est nécessaire de prévoir la coque d'isolation GIVKL (raccords hydrauliques à gauche) ou GIVKR (raccords hydrauliques à droite).

ACHTUNG: Für den Anschluss der das Kit bildenden verschiedenen Anschlüsse sind die mit dem Zubehör (O-Ring und Dichtung aus Papier) gelieferten Dichtungen zu verwenden.

1. Die Verkleidung abbauen.
2. Das motorgetriebene 3-Wege-Ventil-Kit ON/OFF muss installiert werden, bevor der Gebläsekonvektor stromversorgt wird. Für jeden Gebläsekonvektor muss in der Versorgungsline ein allpoliger Trennschalter in Überspannungskategorie III zur Verfügung stehen.
3. Die Installation der Wasseranschlüsse wie auf den Plänen in den Abbildungen kit valvola sinistra und Kit valvola destro dargestellt durchführen: Kit VK1S, wo: A= Registerausgang; B= Wassereingang; C= Wasserausgang; D= Registereingang
4. Das Kabel des Stellantriebs bis zur Seite mit den Elektroanschlüssen (gegenüber der Seite mit den Wasseranschlüssen) durch die Öffnung (E) führen, kit valvola montaggio sinistra und Kit valvola montaggio destro .
5. Bei der Kombination mit den Steuerungen EVO, MYCOMFORT und TED, ist der Temperaturfühler in dem entsprechenden Schacht zu positionieren.
6. An das Bedienfeld anschließen (nicht mitgeliefert beim Stellantrieb 24V).
7. Die Verkleidung wieder einbauen.

HINWEIS: Wenn der Gebläsekonvektor mit dem Ventil ausgestattet ist, ist es vorgeschrieben, für eine geeignete Wärmeisolierung des Ventilkörpers und der Wasseranschlüsse zu sorgen, die das Kit bilden. Im Fall eines 3-Wege-Ventils ist es notwendig, die Isolierschalung GIVKL (Wasseranschlüsse links) oder GIVKR (Wasseranschlüsse rechts) anzubringen.

ART-U

El kit VK válvula de tres vías y motorizada ON/OFF está conectado con los paneles de mando de los ventilosconectores ART-U. Permite la regulación de la temperatura ambiente interrumpiendo el flujo de agua mediante el intercambiador de calor.

Tal como se indica en la siguiente tabla, el kit VK está disponible en los equipamientos de todos los modelos de ventilosconectores ART-U tanto para batería estándar y versión izquierda y derecha:

24V	230V	Descripción
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	kit válvula 1/2" accionador instalaciones de 2 tubos - versión con conexiones hidráulicas izquierda
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	kit válvula 1/2" accionador instalaciones de 2 tubos - versión con conexiones hidráulicas derecha
AUVKM1S-L	-	kit válvula 1/2" accionador modulante instalaciones de 2 tubos - versión con conexiones hidráulicas izquierda
AUVKM1S-R	-	kit válvula 1/2" accionador modulante instalaciones de 2 tubos - versión con conexiones hidráulicas derecha

El ACCIONADOR debe ser combinado con un panel de control (no incluido) con una tensión de salida de 24 V para operar el actuador.

Panel de control	Montaje/Tipo	Tipo de montaje
TED	de pared, a bordo, microprocesador	2 tubos
MYCOMFORT	de pared y microprocesador	2 tubos
EVO	de pared, a bordo, microprocesador	2 tubos

En el acoplamiento con control por microprocesador EVO, MYCOMFORT y TED colocar la sonda de temperatura en el pocillo correspondiente.

El kit consta de:

Válvula de 3 vías/4 conexiones con by-pass incorporado, realizada en latón con presión máxima de servicio de 16 bar.

Accionador electrotérmico con las siguientes características:

- alimentación 230 V / 24 V
- acción ON/OFF
- tiempo de apertura total 4 minutos

En la versión de actuador electrotérmico modulante:

- Alimentación 24 V
- acciones modulante 0-10 V
- tiempo de apertura total 1 minuto

Kit hidráulico para la instalación de la válvula en el intercambiador de calor, provisto de 2 detentores balancear e interceptar el ventilosconector. Las pérdidas de carga del conjunto válvula/kit hidráulico de conexión pueden ser determinadas mediante la fórmula:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

ΔP_W es la pérdida de carga expresada en kg/cm²

Q_W es el caudal de agua expresado en m³/h

K_V es el coeficiente de caudal de la válvula según indicaciones de la tabla

Válvula	KVS via recta	KV by pass
1/2"	1,2	1

INSTALACIÓN

⚠ ATENCIÓN:LOS kits provistos de conexión a la batería por medio de juntas tóricas se deben apretar con una llave dinamométrica calibrada a un par de apriete de 12 Nm.



Queda absolutamente prohibida la reproducción de este manual, incluso de manera parcial.

ART-U

De kit VK gemotoriseerde ON/OFF 3-wegklep, die aangesloten wordt op de bedieningspanelen voor ventilatorconectores ART-U, maakt het mogelijk de omgevingstemperatuur in te stellen door het water dat door de warmtewisselaar stroomt, te onderbreken.

De kit VK is verkrijgbaar voor alle modellen ART-U met standaard warmtewisselaar, uitvoering links en rechts, zoals de onderstaande tabel aangeeft:

24V	230V	Beschrijving
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	kit klep 1/2" actuator 2-pijp installaties voor units met aansluitingen links
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	kit klep 1/2" actuator 2-pijp installaties voor units met aansluitingen rechts
AUVKM1S-L	-	kit klep 1/2" actuator modularend 2-pijp installaties voor units met aansluitingen links
AUVKM1S-R	-	kit klep 1/2" actuator modularend 2-pijp installaties voor units met aansluitingen rechts

De ACTUATOR moet worden gecombineerd met een bedieningspaneel (niet geleverd, met een uitgangsspanning van 24V voor het aansturen van de actuator).

Bedieningspaneel	Montage/Type	Type systeem
TED	aan de muur, op de unit, microprocessor	2-pijp
MYCOMFORT	aan de muur, microprocessor	2-pijp
EVO	aan de muur, op de unit, microprocessor	2-pijp

In combinatie met de bediening EVO, MYCOMFORT en TED, moet de temperatuursensor in de specifieke uitsparing worden aangebracht.

De kit bestaat uit:

3-wegklep / 4 aansluitingen met ingebouwde bypass, van messing, maximum bedrijfsdruk 16 bar:

Elektrothermische actuator met de volgende kenmerken:

- voeding 230 V / 24 V
- ON/OFF-werking
- totale openingstijd 4 minuten

In de modulerende elektrothermische actuatorversie:

- Stroomvoorziening 24 V
- Modulerende acties 0-10 V
- totale openingstijd 1 minute

Hydraulische kit voor de installatie van de klep op de warmtewisselaar, compleet met 2 houders voor de balansregeling en de onderbreking van de ventilatorconector.

Het ladingverlies van het geheel klep/hydraulische aansluitkit resulteert uit de formule:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

ΔP_W is het ladingverlies uitgedrukt in kg/cm²

Q_W is het waterdebiet uitgedrukt in m³/h

K_V is het debietcoëfficiënt van de klep, die in de tabel kan worden gevonden

Klep	KVS rechtstreeks	KV by pass
1/2"	1,2	1

INSTALLATIE

⚠ AANDACHT: Kits met de aansluiting op de warmtewisselaar met o-ringen moeten worden aangehaald met een spansleutel die is ingesteld op een aandraaimoment van 12 Nm

De reproductie van deze handleiding, ook gedeeltelijk, is streng verboden

⚠ ATENCIÓN: La conexión de los diferentes racores que componen el kit debe realizarse utilizando las guarniciones suministradas adjuntas con el accesorio (junta tórica y guarniciones de papel).

1. Desmante el mueble.
2. El kit válvula VK de 3 vías motorizado ON/OFF debe instalarse antes de alimentar eléctricamente el ventilador. Para cada ventilador en la línea de alimentación debe haber presente un disyuntor de red omnipolar en categoría de sobretensión III.
3. Instalar los racores hidráulicos como se indica en los esquemas de las figuras kit valvola sinistra y Kit valvola destro en las que se representa montaje kit VK1S, donde: A= salida batería; B= entrada agua; C= salida agua; D= entrada agua batería
4. Pasar el cable del accionador a través del correspondiente agujero (E) con extenderlo hasta llegar al lado de las conexiones eléctricas (opuesto al lado conexiones hidráulicas) véase kit valvola montaggio sinistra y Kit valvola montaggio destro .
5. En el caso de combinación con el mando EVO, MYCOMFORT y TED se deberá hacer pasar la sonda del agua por el mismo agujero.
6. Conectar eléctricamente al panel de mando (no suministrado en el caso de accionador de 24V).
7. Desmante el mueble (carcasa).

📌 NOTA: Cuando la válvula forma parte del equipamiento del ventilador, es obligatorio prever un aislamiento térmico adecuado del cuerpo de la válvula y de los racores hidráulicos que componen el kit. En el caso de una válvula de 3 vías, es necesario prever el caso de aislamiento GIVKL (conexiones hidráulicas a la izquierda) o GIVKR (conexiones hidráulicas a la derecha).



⚠ AANDACHT: De verbindingen met de diverse aansluitpunten van de kit moeten tot stand gebracht worden met gebruik van de pakkingen die bij het accessoire geleverd zijn (o-ringen en pakkingen van papier).

1. Demonteer de omkasting.
2. De kit VK gemotoriseerde ON/OFF 3-wegklep moet geïnstalleerd worden voordat de elektrische voeding naar de ventilatorconvector ingeschakeld wordt. Voor iedere ventilatorconvector in de voedingslijn moet een omnipolaire netafsluiter aanwezig zijn van overspanningscategorie III.
3. Ga over tot de installatie van de hydraulische aansluitingen zoals aangeduid wordt in de schema's van de afbeeldingen kit valvola sinistra en Kit valvola destro , die de volgende elementen tonen montage kit VK1S, waar: A= uittrede warmtewisselaar; B= waterintrede; C= wateruittrede; D= intrede warmtewisselaar
4. Voer de kabel van de actuator door het gat (E) en bereik de zijde met de elektrische aansluitingen (tegenover de zijde met de waaraan aansluitingen) Zie afbeelding kit valvola montaggio sinistra en Kit valvola montaggio destro .
5. Voer de watersensor door hetzelfde gat in het geval van een combinatie met de bediening EVO, MYCOMFORT en TED,.
6. Breng de elektrische aansluiting op het bedieningspaneel tot stand (niet geleverd in het geval van actuator met 24V).
7. Demonteer de omkasting.

📌 OPMERKING: Als de standaard geleverde klep van de ventilatorconvector voorzien is, moeten het klephuis en de wateraansluitingen van de kit op passende wijze thermisch worden geïsoleerd. In het geval van een 3-wegklep moet de isolerende omkasting GIVKL (wateraansluitingen links) of GIVKR (wateraansluitingen rechts) worden voorzien.

ART-U

A VK ON/OFF motorizált kétutas szelepkészlet, amelyet összekötnek az ART-U fan-coil berendezések vezérlőpaneljeivel, lehetővé teszi a környezeti hőmérséklet szabályozását azáltal, hogy megszakítja a víz áramlását a hőcserélőn keresztül.

A VK készlet különböző felszereltségi formában áll rendelkezésre az összes ART-U fan-coil berendezés modellhez, mind a standard teleppel felszereltekhez, mint ahogy az az alábbi táblázatban látható:

24V	230V	Leírás
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	szelepkészlet 1/2", aktuátor, 2 csöves berendezések a bal oldalon
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	szelepkészlet 1/2", aktuátor, 2 csöves berendezések jobbra
AUVKM1S-L	-	szelepkészlet 1/2", aktuátor moduláló, 2 csöves berendezések a bal oldalon
AUVKM1S-R	-	szelepkészlet 1/2", aktuátor moduláló, 2 csöves berendezések jobbra

Az AKTUÁTORTA működtető kombinálni kell a központ (nem tartozék) a kimeneti feszültség 24 V működtetni a működtetőt.

Vezérlőegységek	Összeállítás/Type	Berendezés típus
TED	Op muur, a gépen, microprocessor	2 csöves
MYCOMFORT	Op muur, microprocessor	2 csöves
EVO	Op muur, a gépen, microprocessor	2 csöves

Az együtt mikroprocesszoros EVO, MYCOMFORT és TED helyezze a hőmérséklet érzékelő a minta is.

A készlet az alábbi részekből áll:

3 utas szelep / 4 csatlakozás beépített áthidalóval, sárgarézből, a maximális munkanyomás 16 bar:

Elektrotermikus aktuátor a következő tulajdonságokkal:

- áramellátás 230 V / 24 V
- működtetés ON/OFF
- teljes nyitási idő 4 perc

A moduláló elektrotermikus működtető kivételben:

- Áramellátás 24 V
- működtetés moduláló 0-10 V
- teljes nyitási idő 1 perc

A hőcserélőn elhelyezett szelep bereszereléséhez a hidraulikus készletet kiegészítették 2 megállítóval a fan-coil berendezés kiegyensúlyozáshoz és befogásához.

A szelep/összekötő hidraulikus készlet együttesének töltésvesztését az alábbi egyenlet alapján lehet kiszámolni:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

ΔP_W a töltésvesztés kg/cm²-ben kifejezve

Q_W a vízhozam m³/h-ban kifejezve

K_V a táblázatban beazonosítható szelep hozamának együttható

Szelep	KVS egyenes vexeték	KV by pass
1/2"	1,2	1

BEÉPÍTÉS

FIGYELEM: A gépegységhez o-gyűrűvel kapcsolódó készleteket 12 Nm értékre beállított nyomatékkulccsal kell meghúzni.



FIGYELEM: Kösse össze a készletet a megfelelő tömítővel (teflon vagy kender) együtt a hőcserélő akkumulátorával; a különböző csatlakozásokat, amelyek a készletet alkotják, úgy kell felszerelni, hogy a kiegészítővel együtt szállított tömítéseket használják fel

Szigorúan tilos a jelen kézikönyv teljes vagy részleges sokszorosítása

ART-U

O kit KVK válvula com 3 vias motorizada ON/OFF, ligado ao painel de comando para ventilosconectores ART-U, permite regular a temperatura ambiente, interrompendo o fluxo da água através do trocador de calor.

O kit VK é disponível para todos os modelos de ventilosconectores ART-U, tanto para bateria Standard versões esquerda e direita, tal como apresentado na tabela seguinte:

24V	230V	Descrição
AUVK1S24V-L	AUVK1S-L	kit válvula 1/2" actuador instalações com 2 tubos para conexões hidráulicas esquerda
AUVK1S24V-R	AUVK1S-R	kit válvula 1/2" actuador instalações com 2 tubos para conexões hidráulicas direita
AUVKM1S-L	-	kit válvula 1/2" actuador modulante instalações com 2 tubos para conexões hidráulicas esquerda
AUVKM1S-R	-	kit válvula 1/2" actuador modulante instalações com 2 tubos para conexões hidráulicas direita

O ACTUADOR deve ser combinada com um painel de controlo (não fornecido) com uma tensão de saída de 24 V para operar o actuador.

Painel de comando	Montagem/Tipo	Tipo de instalação
TED	de pared, a bordo, microprocesador	2 tubos
MYCOMFORT	de pared, microprocesador	2 tubos
EVO	de pared, a bordo, microprocesador	2 tubos

Na associação com os controlos de microprocessador EVO, MYCOMFORT e TED, colocar a sonda de temperatura na caixa de controlo oportuna.

O kit é composto por:

Válvula com 3 vias / 4 conexões com derivação (bypass) incorporada, feita de latão, pressão máxima de exercício 16 bars.

Actuador termoelectrico com as seguintes características:

- alimentação 230 V / 24 V
- acção ON/OFF
- tempo de abertura total de 4 minutos

Na versão do atuador eletrotérmico modulante:

- Alimentação 24 V
- acção modulante 0-10 V
- tempo de abertura total de 1 minuto

Kit hidráulico para instalação da válvula no trocador de calor, completo com 2 retentores para o balanceamento e interceptação do ventilosconector.

As perdas de carga do conjunto válvula/kit hidráulico de conexão podem ser deduzidas pela fórmula:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

ΔP_W é a perda de carga expressa em kg/cm²

Q_W é a capacidade da água expressa em m³/h

K_V é o coeficiente de capacidade da válvula que pode ser identificado pela tabela

Válvula	KVS via direita	KV by pass
1/2"	1,2	1


INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: Os kits dotados de conexão à bateria mediante o-ring devem ser apertados com chave dinamométrica calibrada com binário de aperto de 12 Nm.


É expressamente proibida a reprodução mesmo parcial deste manual

(o-gyűrű vagy papírtömítés).


1. Vegye le a borítólemezt.
2. A VK, ON/OFF, motorizált 3 utas szelepkészletet azelőtt kell felszerelni, hogy villamos táp alá helyezze a fan-coil berendezést. A fan coil-t ellátó elektromos vezetékre szereljen fel egy III. túlfeszültség-védelmi osztályba sorolható omnipoláris megszakítót.
3. A hidraulikus csatlakozások beszerelésénél az kit valvola sinistra és Kit valvola destro ábrán megjelölt rajzok szerint járjon el, amelyeken a jelölések a következők: VK1S készletek felszerelése, ahol: A= akkumulátor kimenet; B= víz bemenet; C= víz kimenet; D= akkumulátor bemenet
4. Vezesse át az indítószerkezet kábelét a furaton keresztül a membrános kábelvezet vel együtt, és a kábelt a ventilátor csigán kialakított kábelrögzítő (E) rögzítve, vezesse át az elektromos csatlakozások oldalára (a vízcsatlakozással szemkötti oldal) lásd a kit valvola montaggio sinistra és Kit valvola montaggio destro .
5. Ugyanezen kábelvezetőben vezesse át a víz szondát EVO, MYCOMFORT és TED, vezérlőpanel bekötése esetén.
6. Végezze el a vezérlőpanel elektromos csatlakoztatásait (vezérlőpanel nem tartozék a 24V-os aktuátor esetében).
7. Tegye vissza a borítólemezt.

 **MEGJEGYZÉS:** A fan-coilhoz tartozó szelep esetében megfelelő hőszigetelést kell biztosítani a szeleptestnek és a készletben található hidraulikus szerelvényeknek. Háromutas szelep esetén biztosítani kell a GIVKL (bal oldali hidraulikus csatlakozások), illetve a GIVKR (jobb oldali hidraulikus csatlakozások) szigetelő burkolatát.

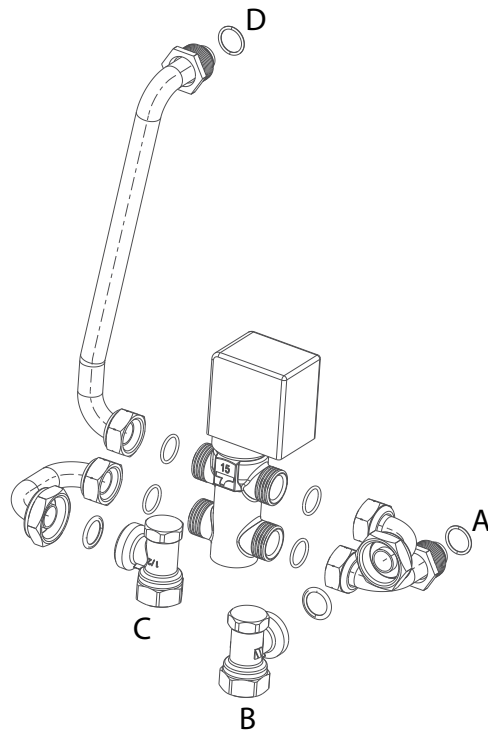


 **ATENÇÃO:** A montagem das várias conexões que compõem o kit deve ser feita com as guarnições fornecidas juntamente ao acessório (o-ring e guarnições de papel).

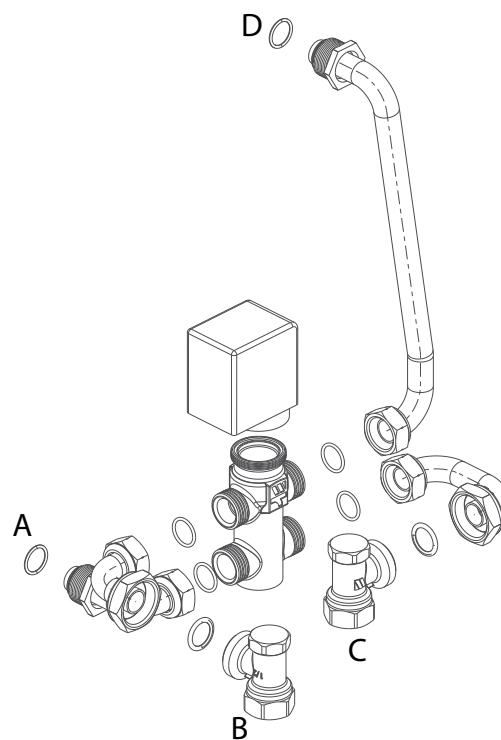
1. Desmontar o móvel de cobertura.
2. O kit válvula VK 3 vias motorizado ON/OFF deve ser instalado antes de fornecer alimentação elétrica ao ventiloinconvetor. Para cada ventiloinconvetor na linha de alimentação deve estar presente um interruptor omnipolar em categoria de sobretenção III.
3. Realizar a instalação das conexões hidráulicas como indicado nos esquemas das figuras kit valvola sinistra e Kit valvola destro nas quais é representado montagem do kit VK1S no qual: A= saída da bateria; B= entrada da água; C= saída da água; D= entrada da bateria
4. Passar o cabo do actuador pelo furo (E) chegar até o lado das ligações elétricas (oposto ao lado das conexões hidráulicas); ver figura kit valvola montaggio sinistra e Kit valvola montaggio destro .
5. Passar a sonda de água no mesmo furo, em caso de associação ao comando EVO, MYCOMFORT e TED,.
6. Fazer a ligação elétrica ao painel de comando (não fornecido no caso de actuador a 24V).
7. Montar novamente o móvel de cobertura.

 **NOTA:** Quando prevista a válvula no kit do fan coil, torna-se obrigatório prever um adequado isolamento térmico do corpo da válvula e das conexões hidráulicas que compõem o kit. No caso de válvula de 3 vias, é necessário prever o revestimento isolante GIVKL (engates hidráulicos à esquerda) ou GIVKR (engates hidráulicos à direita).

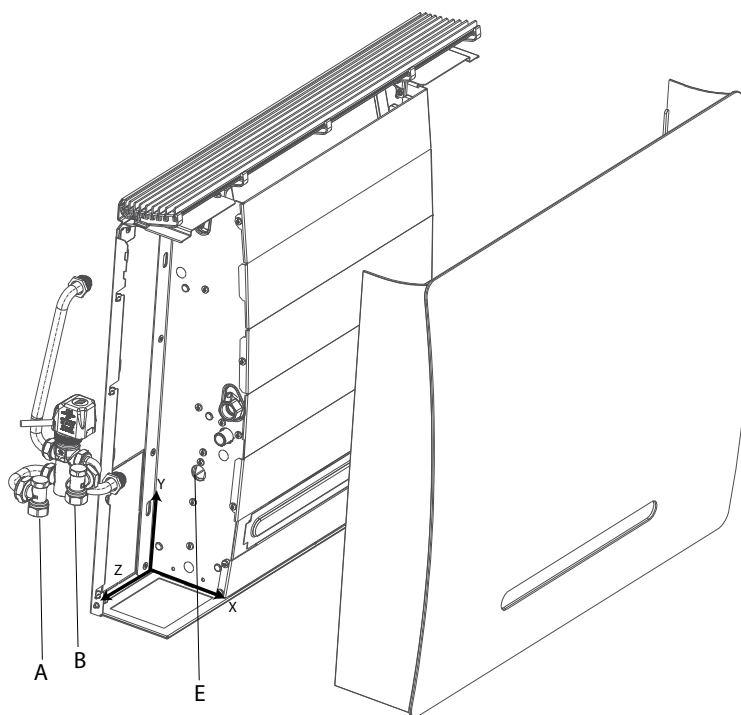
» Fig.1



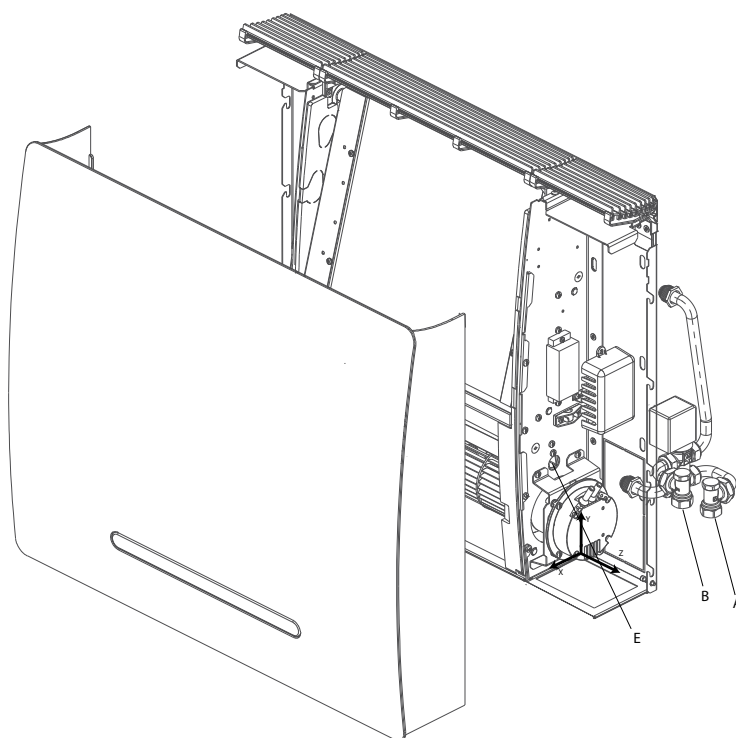
» Fig.2



» Fig.3



» Fig.4



	X	Y	Z
A	57	243	105
B	112	279	105



via Romagnoli 12/a
40010 Bentivoglio (BO) - Italia
Tel. 051/8908111 - Fax 051/8908122
UNI EN ISO 9001 et OHSAS 18001

www.galletti.com